L'architettura
cronache e storia
The architecture
events & history

Fondata da established by
Bruno Zevi

Anno L numero 580 febbraio 2004

Direttore responsabile editor
Furio Colombo

Vicedirettore deputy editor
Renato Pallavicini

Coordinamento editoriale
editorial coordination
Marisa Cerruti, Adachiara Zevi, Luca Zevi

Comitato scientifico scientific committee
Dante O. Benini
Marco Dezzi Bardeschi
Manfredi Nicoletti
Aldo Loris Rossi
Alberto Sinigaglia
Enzo Zacchiroli

Comitato di redazione editorial board
Federico Bucci
Roberto Dulio
Paolo Vincenzo Genovese
Enrico Milone
Plinio Perilli
Francesco Ranocchi
Sara Rossi

Assistente alla redazione editorial assistant
Maria Teresa Giuffrè

Redazione editorial office
via Nomentana, 150 – 00162 Roma
tel. 0686320684 – fax 068603662

Direzione e redazione operativa
management and operative editorial office
via Alfredo Fusco, 71/a – 00136 Roma
tel. 06351921 – fax 0635409791-0635192260

Art Director
Ida Incoronata Carlone

Impaginazione making-up
Luciano Cortesi

Traduzioni translations
Paul Metcalfe

Stampa printing
ATI S.p.A. – Pomezia (RM)

L'architettura – cronache e storia
è pubblicata da is published by:
Mancosu editore s.r.l.
via Alfredo Fusco, 7/a1 – 00136 Roma
tel. 06351921 – fax 0635409791-0635192260
La rivista è consultabile in internet all'indirizzo:
http://www.mancosueditore.it
e-mail: mancosueditore@mancosueditore.it

Concessionaria esclusiva per la Pubblicità
Sole agent for advertising
I.S.I. S.p.A.
via Alfredo Fusco, 65 – 00136 Roma
tel. 0635192280 – fax 0635192269
isi.spa@mancosueditore.it

Distributore per l'estero
distributor for other countries
S.I.E.S. s.r.l.
via Bettola, 18 – 20092 Cinisello Balsamo (MI)
tel. 0266030400 – fax 0266030269
www.siesnet.it

Abbonamenti subscriptions:
Italia 11 numeri: 102,30 Euro
Estero 11 numeri 200,00 Euro
Prezzo di copertina 9,30 Euro
Numeri arretrati 18,60 Euro
IVA assolta dall'editore

Servizio abbonamenti Mancosu Editore
Pubblicità & PR advertising
via Alfredo Fusco, 71/a – 00136 Roma
tel. 06351921 – fax 0635409791-0635192260
e-mail: mancosueditore@mancosueditore.it

Per i soli abbonati l'intera rivista è consultabile al sito internet: www.mancosueditore.it

Registrazione presso il Tribunale di Roma n. 5/2000 – ISSN 0003 – 8830

Si collabora a *L'architettura – cronache e storia* su invito della direzione. Manoscritti, foto, disegni e materiale non richiesto si considerano inviati a rischio del mittente.

Rivista mensile schedata nell' ART INDEX, nell'AVERY INDEX TO ARCHITECTURAL PERIODICALS e nell'ARCHITETURAL PERIODICALS INDEX.

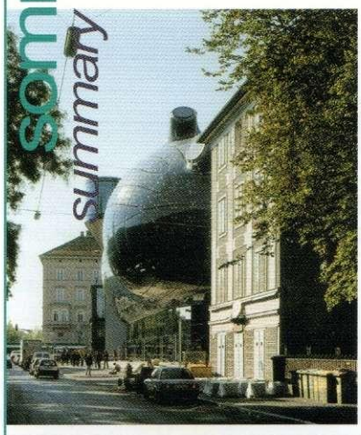
in copertina cover
da from Un Studio van Berkel & Bos
Ponte Bridge, Amsterdam

Spedizione in AP 45% art. 2 comma 20/b
Legge 662/96 – Roma

Questo periodico è associato all'Unione Stampa Periodica Italiana

sommario
summary

UNIVERSITA' D. STUDI DI TRENTO BIBLIOTECA



editoriale editorial

72 Casa, comune, fortino Home, community, fortress
di by Furio Colombo

editoriali in breve editorials in brief

74 Incontro internazionale sulla Carta del Machu Picchu
International meeting on the Charter of Machu Picchu
di by Aldo Loris Rossi

Mostro che va, mostro che viene
One monster goes and another takes its place
di by Alfonso di Masi

selearchitettura archdigest

76 UN Studio van Berkel & Bos
Ponte Bridge, Amsterdam

78 NIO Architecten
Stazione d'autobus Bus station, Hoofddorp

80 Orbit Design
Bed Supperclub, Bangkok

82 Peter Cook, Colin Fournier
Casa dell'Arte Kunsthaus, Graz

84 Harris-Kjisik, Petri Rouhiainen
Centro internazionale International Center, Jyväskylä

86 Josep Llinas Carmona
Biblioteca municipale Municipal library, Barcelona

costruzioni buildings

88 Laura Rocca
1. Cimitero Cemetery, Bornago
2. Ampliamento della Scuola Sant'Alessandro, Monza
Addition of the Sant'Alessandro School
presentazione di text by Paolo Vincenzo Genovese

98 Roberto Ianigro
Nuova sede Caritas The new Caritas offices, Campobasso
presentazione di text by Giorgio Muratore

104 Eric Owen Moss
The Stealth, Culver City
testi di texts by Michele Costanzo, Emilia Giorgi

design antidesign a cura di by Francesco Ranocchi

112 David Kelley e la nascita di IDEO
David Kelley and the birth of IDEO

documentomonumento documentmonument

a cura di by Marco Dezzi Bardeschi

114 Conservare o restaurare Conservation, not restoration
Una riflessione, in pillole, sulla storia di un conflitto (permanente) tra i due termini contrapposti
Potted reflections on the history of a (permanent) conflict between two juxtaposed terms

storiaecritica historyandcriticism a cura di by Federico Bucci e Roberto Dulio

118 Case popolari: impegno, rigore e illusioni
Public housing: commitment, rigor and illusions
di by Marco Lucchini

scienzarchitettura sciencearchitecture a cura di by Paolo Vincenzo Genovese

122 Architettura e morfogenesi. Tra opera e processo
Architecture and morphogenesis: Between work and process
di by Alessandro Fea

spaziarte artspaces a cura di by Adachiara Zevi

126 Art Focus 4, Gerusalemme

selelibri bookdigest a cura di by Federico Bucci e Roberto Dulio

129 Recensioni di Reviews by Luciano Cordellicchio, Annette Tosto, Marco Vitale, Emanuela Pezzetta

cinemarchitettura moviearchitecture a cura di by Plinio Perilli

133 Jean-Luc Godard
Un'immagine non è niete più di un fatto…
An image is nothing more than a fact…

cronacheurbanistiche a cura di Sara Rossi

139 Le vie del commercio

notiziario a cura di Enrico Milone

140 Illegittimi gli incarichi fiduciari – Arbitrati in crisi – Come demolire e riscostruire – Il condono fa salvi i diritti dei terzi – Interesse legale scende dal 3 al 2,5%
Concorsi e premi, Convegni e corsi, Mostre di architettura, Fiere e saloni specializzati